

魏晉南北朝文學史

參考資料

中華書局

(全二册)

统一书号：10018·319

定 价： 2.30 元

魏晉南北朝文學史參考資料

下 冊

北京大學中國文學史教研室選注

中 華 書 局

六 南朝樂府民歌

南朝樂府民歌大部分保存在樂府詩集清商曲辭中，主要有吳聲歌曲和西曲歌兩大類，此外還有民間祭歌神弦歌。“吳聲雜曲並出江南，東晉以來，稍有增廣。其始皆徒歌，既而被之管弦。蓋自永嘉渡江之後，下及梁、陳，咸都建業（故城在今南京市南），吳聲歌曲起於此”（晉書樂志）；“西曲歌出於荆、郢、樊、鄧（今湖北中西部和河南西南部江、漢流域一帶）之間，而其聲節送和與吳歌亦異，故因其方俗而謂之西曲”。（樂府詩集）

現存吳聲、西曲歌辭，多是當時樂府機構爲了南朝那些極端荒淫腐朽的統治者享樂而採集的。因此思想性强的作品很少，大多僅限於描寫愛情相思和離愁別恨，社會意義不大，甚至有些還存在着色情成分。

吳聲、西曲主要採取五言四句的體製，好用雙關隱語，風格清新，語言生動，富於表現力，有一定藝術成就，對後來詩歌形式（尤其是五言絕句）和詩歌表現手法的發展起過良好作用。

吳聲歌曲

（一）子夜歌^①

始欲識郎時，兩心望如一。理絲入殘機^②，何悟不成匹。

①樂府詩集收子夜歌晉、宋、齊辭四十二首，此選四首。宋書樂志說：“子夜歌者，有女子名子夜造此聲。晉孝武太元（公元三七六——三九六）中琅邪王軻之家有鬼歌子夜。殷允爲豫章，豫章僑人庾僧虔家亦有鬼歌子夜。殷允爲豫章亦是太元中，則子夜是此時以前人也。”鬼歌子夜之事荒誕不經，但據此可揣知此曲產生與流行的大約年代，故錄以備考。

②“理絲”二句：“絲”，諧“情思”的“思”。“殘機”，殘破的織布機。“悟”，知道、意識到。“匹”，漢書食貨志：“布帛廣二尺二寸爲幅，長四丈爲匹。”後亦作“疋”。這裏用作雙關語，諧“匹配”的“匹”。這二句說將理好的絲安在殘破的織機上，哪知道這是織不成布匹的！意謂二人不能成爲匹配。

高山種芙蓉①，復經黃蘗塢②。果得一蓮時③，流離嬰辛苦。

①芙蓉：荷。

②黃蘗塢：“黃蘗（bò）”，落葉喬木，高三四丈。夏開黃色小花，秋結實如黃豆，可入藥。莖內皮色黃，可作染料，亦可入藥。“蘗”本作“檮”，亦作“藥”。“塢”，四面高中央凹下的地方。

③“果得”二句：“蓮”，雙關語，諧“憐”（憐愛）。“流離”，此猶言輾轉、周折。“嬰”，加。這詩說黃蘗心苦（可參看子夜四時歌：“黃蘗向春生，苦心隨日長”），種荷高山（荷本不應種在高山上），採蓮就要從黃蘗塢經過，即使真的能得到蓮子，不知費了多少周折，受了多少辛苦。意謂得到情人的憐愛實在不易。

夜長不得眠，明月何灼灼①。想聞散喚聲②，虛應空中諾。

①灼灼：明亮貌。

②“想聞”二句：“想”，想像。“諾（nuò）”，答應的聲音。這二句說相思出神時，彷彿聽見情人斷斷續續的呼喚聲，而空自答應。

儂作北辰星①，千年無轉移。歡行白日心②，朝東暮還西。

①“儂作”二句：“儂”，吳地人自稱，意即“我”。“北辰星”，即北極星。北

極星是永遠不會移動的，所以用來借以譬喻自己的愛情專一，永無變化。

②“歡行”二句：“歡”，男女用來稱呼其所愛者。“行”，施行。“還(xuán)”，轉、旋。這二句謂其所愛心易轉移，朝東暮西，猶如白日一樣。

(二)子夜四時歌^①

春風動春心，流目矚^②山林。山林多奇采^③，陽鳥^④吐清音。(春歌)

①樂府詩集收子夜四時歌晉、宋、齊辭七十五首，其中春歌二十首，夏歌二十首，秋歌十八首，冬歌十七首。此選五首。子夜四時歌是子夜歌的變曲。樂府古題要解說：“後人依四時行樂之詞，謂之子夜四時歌，吳聲也。”

②流目矚：舉目移視。“矚(zhù)”，視。

③奇采：奇麗的色彩。

④陽鳥：一謂雁，一謂鶴。這裏可解作春天的鳥雀。“陽”，陽春，指春天。

春林花多媚，春鳥意多哀^①。春風復多情，吹我羅裳開。(春歌)

①多哀：動人的意思。

田蠶事已畢，思婦^①猶苦身。當暑理縮服^②，持寄與行人。(夏歌)

①思婦：因丈夫外出而有憂思的婦人。

②“當暑”二句：說當這暑熱的天氣，還要忙着料理葛衣，爲遠行在外的丈夫寄去。“縮(chì)”，細葛布。

秋風入窗裏，羅帳起飄颻。仰頭看明月，寄情千里光^①。(秋歌)

①“寄情”句：“千里光”，指月光。這句說託月光將相思之情寄給千里之外所懷念的人。

淵①冰厚三尺，素雪覆千里。我心如松柏②，君情復何似？（冬歌）

①淵：深水潭。

②“我心”二句：松柏歲寒不凋，用以喻其心堅貞不變。這二句說我的心堅貞如歲寒不凋的松柏，您的情意又像什麼呢？

（三）太子夜歌①

歌謠數百種，子夜最可憐②。慷慨吐清音，明轉③出天然。

①太子夜歌也是子夜歌的變曲。鄭振鐸說：“（太子夜歌）大約是當時文士們寫來頌讚子夜諸歌的。”（見中國俗文學史）樂府詩集收此二首。

②可憐：可愛。

③明轉：謂音調明亮宛轉。

絲竹①發歌響，假②器揚清音。不知歌謠妙，聲勢出口心③。

①絲竹：謂絃樂器和管樂器，如琴瑟和簫管之屬。

②假：借。

③“聲勢”句：“聲勢”，指聲音和餘韻。“口”一作“由”。全詩說用絲竹演奏歌曲，借助於樂器而發出清新的聲音，還不如唱子夜這類歌謠，聲勢直接出於口心的美妙。

（四）懷儂歌①

江陵去揚州②，三千三百里。已行一千三，所有二千在。

①樂府詩集收懷儂歌十四首，引古今樂錄說：“懷儂歌者，晉石崇、綠珠

所作，唯‘絲布澀難縫’一曲而已。後皆隆安初民間訛謠之曲。”此選一首。

②“江陵”句：“江陵”，今湖北江陵縣。“揚州”，當時揚州的治所在建業，故城在今南京市南。這詩反映了旅客歸心似箭的心情。

(五)華山畿^①

華山畿^②，君既爲儂死，獨生爲誰施^③？歡若見憐時，棺木爲儂開！

①樂府詩集收華山畿二十五首，引古今樂錄說：“華山畿者，宋少帝（公元四二三——四二四在位）時懊惱一曲，亦變曲也。少帝時，南徐一士子，從華山畿往雲陽，見客舍有女子，年十八九，悅之無因，遂感心疾。母問其故，具以啓母。母爲至華山尋訪，見女具說。聞感之，因脫蔽膝，令母密置其席下，臥之當已。少日果差。忽舉席見蔽膝而抱持，遂吞食而死。氣欲絕，謂母曰：‘葬時車載從華山度。’母從其意。比至女門，牛不肯前，打拍不動。女曰：‘且待須臾。’妝點沐浴，既而出，歌曰：‘華山畿，君既爲儂死，獨活爲誰施？歡若見憐時，棺木爲儂開！’棺應聲開，女透入棺。家人叩打，無如之何，乃合葬。呼曰神女冢。”此選五首。

②畿：垠，山邊。

③施：用。

未敢便相許。夜聞儂家論，不持儂與汝^①！

①“不持”句：“持”，猶把。這句說不肯把我嫁給你。

懊惱不堪止^①，上牀解要繩^②，自經^③屏風裏。

①“懊惱”句，“懊惱”，悔恨。“堪”，能、可以。這句說不能止住自己的悔恨。

②要繩：腰間的繩索，謂腰帶之類。“要”，古“腰”字。

③自經：自縊，自己弔死。

啼著曙^①，淚落枕將浮，身沈被流去^②。

①啼著曙：哭到天亮。

②“身沈”句：說身體沈浸在淚水中而被漂流去了。“被”或作被子解，則是說身沈淚水中而被隨淚水流去，亦通。

相送勞勞渚^①。長江不應滿^②，是儂淚成許；

①勞勞渚：當是地名。“渚(zhǔ)”，小洲。

②“長江”二句：說長江本來是不應這樣滿的，這滿江大水應是我的眼淚流成。“許”，如許，這樣，如此。

(六)讀曲歌^①

打殺長鳴鷄，彈去烏臼鳥^②。願得連冥不復曙^③，一年都一曉。

①樂府詩集收讀曲歌八十九首。此選一首。宋書樂志說：“讀曲歌者，民間爲彭城王義康所作也。義康於公元四五一年被殺。其歌云：‘死罪劉領軍，誤殺劉第四’是也。”樂府詩集引古今樂錄說：“讀曲歌者，元嘉十七年(公元四四〇)，袁后崩，百官不敢作聲歌。或因酒讌，止竊聲讀曲細吟而已。以此爲名。”

②“彈去”句：“彈”，謂以弓發丸射擊。“烏臼”卽鸚鵡，又名鴉舅，天明時比鷄還先叫；吳融富春詩：“五更鴉舅最先啼。”

③“願得”二句：“冥”，昏晦不明。“都”，總。這二句說但願接連地黑下去，一年總共只天亮一次才好。

神弦歌

(一)清溪小姑曲^①

開門白水，側近橋梁。小姑所居，獨處無郎。

①樂府詩集收青溪小姑曲一首，卽此。續齊諧記說：“會稽趙文韶，爲東宮扶侍。坐清溪中橋，與尚書王叔卿家隔一巷，相去二百步許。秋夜嘉月，悵然思歸，倚門唱西鳥夜飛，其聲甚哀怨。忽有青衣婢，年十五六，前曰：‘王家娘子白扶侍，聞君歌聲，有門人（樂府詩集引作‘有悅人者’，是）。逐月遊戲，遣相聞耳。’時未息，文韶不之疑，委曲答之。亟邀相過。須臾女到，年十八九，行步容色可憐，猶將兩婢自隨。問家在何處。舉手指王尚書宅曰：‘是。聞君歌聲，故來相詣，豈能爲一曲邪？’文韶卽爲歌草生盤石，音韻清暢，又深會女心。乃曰：‘但令有瓶，何患不得水？’顧謂婢子，還取筮篋，爲扶侍鼓之。須臾至，女爲酌兩三彈，冷泠更增楚絕。乃令婢子歌繁霜，自解裙帶繫筮篋腰，叩之以倚歌。歌曰：‘日暮風吹，葉落依枝。丹心寸意，愁君未知！’歌繁霜，繁霜侵曉幕，何意空相守，坐待繁霜落！’歌闌，夜已久，遂相佇燕寢，竟四更別去。脫金簪以贈文韶，文韶亦答以銀梳、白琉璃匕各一枚。旣明，文韶出，偶至青溪廟，神座上見梳，甚疑而委悉之，屏風後則琉璃匕在焉，筮篋帶縛如故。祠廟中惟女姑神像，青衣婢立在前。細視之，皆夜所見者，於是遂絕。當宋元嘉五年（公元四二八）也。”（見說郛卷一一五）女姑卽“青溪小姑”，是漢末蔣子文的第三妹。蔣子文爲秣陵尉，逐賊至鍾山下，傷額而死；作祟，孫權乃封之爲中都侯，爲立廟堂，轉號鍾山（卽今南京鍾山）爲蔣山（見異苑、搜神記）。幽明錄、搜神後記等皆有關於青溪小姑的傳說的記載。此曲卽用來祭祀小姑的。“青溪”，水名，發源於鍾山。

（二）青溪小姑歌①

日暮風吹，葉落依枝。丹心寸意，愁君未知！

①這歌見續齊諧記（詳前詩注①）。

西曲歌

(一)石城樂^①

布帆百餘幅，環環在江津^②。執手雙淚落，何時見歡還^③？

①樂府詩集收石城樂五首。此選二首。舊唐書音樂志說：“石城，宋臧質，所作也。石城在竟陵。質嘗爲竟陵郡，於城上眺矚，見羣少年歌謠通暢，因作此曲。歌云：‘生長石城下，開門對城樓。城中美年少，出入見依投。’”宋臧質（公元三九九—四五四），宋書有傳。爲竟陵江夏內史時，在三十歲左右。此曲當產生於五世紀初。“石城”，即今湖北鍾祥縣城。

②“環環”句：“環環”，圍繞。此處用來形容江津布帆纜集的情況。“江津”，指今湖北江陵附近之江津。這句說江津碼頭邊遠行船隻很多，布帆層層疊疊。

③歡：見子夜歌“儂作北辰星”首注②。

聞歡遠行去，相送方山亭^①。風吹黃蘗落^②，惡聞苦離聲。

①方山亭：王運熙據太平廣記引幽明錄：“東陽（郡名，屬揚州）丁譚出郭，於方山亭宿。”認爲即此方山亭，在東陽郭外（見六朝樂府與民歌）。

②黃蘗落：“黃蘗”，苦木，詳子夜歌“高山種芙蓉”首注②。“落”，籬。“黃蘗落”，意即“苦籬”，因同音而引出下文“苦離”（痛苦的別離）的意思。

(二)莫愁樂^①

莫愁在何處？莫愁石城西。艇子^②打兩槳，催送莫愁來。

①舊唐書音樂志說：“莫愁樂出於石城樂。石城有女子名莫愁，善歌謠。

石城樂和中復有莫愁聲，故歌云。”樂府詩集收此二首。“石城”，見石城樂注①。

②艇子：輕快的小船。

聞歡下揚州①，相送楚山②頭。探手抱腰看，江水斷不流③。

①揚州：見懊儂歌注②。

②楚山：泛指楚地的山，是“歡”動身啓程的地點。

③“江水”句：謂離別在即，十分悲傷，江水也好像受了感動，爲之不流。或以爲希望江水不流，令“歡”無法乘船東去，亦可。

(三)三洲歌①

送歡板橋彎②，相待三山③頭。遙見千幅帆，知是逐風流④。

①舊唐書音樂志說：“三洲，商人歌也。”樂府詩集收三洲歌三首，引古今樂錄說：“三洲歌者，商客數遊巴陵、三江口往還，因共作此歌。其舊辭云：‘啼將別共來。’梁天監十一年（公元五一二）武帝於樂壽殿道義竟，留十大德法師設樂。敕人人有問，引經奉答。次問法雲：‘聞法師善解音律，此歌何如？’法雲奉答：‘天樂絕妙，非庸淺所聞。愚謂古辭過質，未審可改與不？’敕云：‘如法師語音。’法雲曰：‘應歡會而有別離。啼將別可改爲歡將樂。’故歌歌和云：‘三洲斷江口，水從窈窕河傍流。歡將樂共來，長相思。’”此選一首。

②板橋彎：地名，即板橋。景定建康志卷十六橋航篇，“板橋，在城南三十里。”

③三山：山名，在今南京市西南，上有三峯。

④風流：雙關語。表面是指風和流水，實即暗示“風流樂事”的風流。

(四)採桑度①

蠶生春三月，春桑正含綠。女兒採春桑，歌吹當初曲②。

①採桑度一作採桑。舊唐書音樂志說：“採桑，因三洲曲而生此聲也。”是三洲歌的變曲。樂府詩集收七首，說：“（唐書樂志謂）採桑度梁時作。……古今樂錄曰：‘採桑度，舊舞十六人，梁八人。’即非梁時作矣。”此選五首。

②“歌吹”句：“歌吹”指歌唱與吹奏。“初”一作“春”。這首可能是採桑度的引子。“初曲”，似即指採桑度開始的樂曲。

語歡稍養蠶，一頭養百堰①。奈當黑瘦盡，桑葉常不周②。

①“一頭”句：“一頭”，謂房子的一邊。“堰（ōu）”，沙堆。“百堰”，謂百堆蠶。下首“養蠶不滿百”句和此意思相近。

②周：周全、足夠。

春月採桑時，林下與歡俱。養蠶不滿百①，那得羅繡襦？

①“養蠶”二句：這詩寫男女同往採桑情事。這二句是女子提醒所歡不要因相悅而耽誤採桑的話。

採桑盛陽月①，綠葉何翩翩！攀條上樹表②，牽壞紫羅裙。

①盛陽月：猶豔陽天，謂春天。

②樹表：樹杪。

偽蠶①化作繭，爛熳不成絲②。徒勞無所獲，養蠶持底爲③？

①偽蠶：假蠶。

②“爛熳”句：“爛熳”，當作“爛漫”，散亂貌。“絲”，雙關語，諧“思”。

③持底爲：拿來作什麼用。

(五)那呵灘①

我去只如還②，終不在道邊③。我若在這邊，良信④寄書還。

①樂府詩集引古今樂錄說：“那呵灘，舊舞十六人，梁八人。其和云：‘郎去何當還？’多敘江陵及揚州事。那呵，蓋灘名也。”王運熙說：“‘那呵’與‘奈何’聲同，當即是‘奈何’。歌詞有云：‘願得篙櫓折，交郎倒’

頭還。'因灘很凶險，故名。'(見六朝樂府與民歌)樂府詩集收此六首。

②這是一首出門作客臨行時安慰家人的詩，大意是說我這次出門只是像回家一樣，總不至於落難；萬一落了難，也會有可靠的人帶信回來。

③在道邊，倒在路邊，意謂落難。

④良信：“信”，謂信使。“良信”，謂可靠的信使。

沿江引百丈①，一濡多一艇②。上水郎擔篙③ 何時至江陵？

①“沿江”句：“引”，牽。“百丈”，指百丈絙索(上水拉船用)。

②“一濡”句：“濡”，沾。絙索一沾着水，即產生阻力，如增加了一個艇子的重量一樣，所說“多一艇”。

③擔篙：或是“擔篙”之訛。“擔”，負荷。“擔篙”，謂持篙撐船。雲麓漫鈔：“舟人所用器，特與他舟異，篙用竹，加鐵鑽，又有肩篙、拐篙。……所謂肩篙者，覆面向水用肩撐。”

江陵三千三①，何足持作遠？書疏② 數知聞，莫令信使斷。

①三千三，此謂江陵至揚州(今南京)的路程。懷儂歌說：“江陵去揚州，三千三百里。”

②書疏：書信。

聞歡下揚州①，相送江津響②。願得篙櫓③ 折，交郎到頭還④。

①這首和下“篙折”首是男女互相唱和的詩。這是女方贈別之作。

②江津響：見石城樂注。

③櫓：撥水使船前進的器具。

④“交郎”句：“交”，同“教”。“到”，通“倒”。這句說教郎去不成，半路上又倒轉頭回來。

篙折當更覓，櫓折當更安。各自是官人①，那得到頭還！

①“各自”二句：“官人”，謂應官差的人。這是駕船人回答情人的詩，說我們大家都是應官差的駕船人，哪能因篙櫓折了而倒頭回來呢？

百思纏中心，顛顛爲所歡。與子結終始①，折約在金蘭。

- ①“與子”二句：“折約”，猶言立約。“金蘭”，謂交情如金之堅，如蘭之香。易繫辭：“二人同心，其利斷金。同心之言，其臭如蘭。”這二句說與你結成始終不渝的情誼，立下金蘭之約。

(六)拔蒲^①

青蒲^②銜紫茸，長葉復從風。與君同舟去，拔蒲五湖^③中。

- ①樂府詩集收此二首，引古今樂錄說：“拔蒲，倚歌也。”倚歌無舞。古今樂錄說：“凡倚歌，悉用鈴鼓，無弦有吹。”

- ②蒲，水草，亦名香蒲。嫩莖可食，葉可作席、扇等。夏抽花梗於叢葉中，花與絮叢生梗端，形如蠟燭，俗稱蒲槌。

- ③五湖：此泛指湖泊。

朝發桂蘭渚，晝息桑榆下。與君同拔蒲^①，竟日不成把。

- ①“與君”二句，意思是說只願與所歡談情說愛，忘了拔蒲。

(七)作蠶絲^①

春蠶不應老，晝夜常懷絲^②。何惜微軀盡^③，纏綿^④自有時。

- ①樂府詩集收四首，引古今樂錄說：“作蠶絲，倚歌也。”此選一首。

- ②懷絲：雙關語，諧“懷思”。

- ③“何惜”句：蠶吐絲後即化為蛹。此借以喻自己為愛情不惜性命。“微軀盡”，謂身死。

- ④纏綿：雙關語，以蠶絲的“纏綿”喻情愛的“纏綿”。

西洲曲^①

憶梅下西洲^②，折梅寄江北。單衫杏子紅^③，雙鬢鴉雛色^④。西洲在何處？兩槳橋頭渡。日暮伯勞^⑤飛，風吹烏臼^⑥樹。樹下即門前，門中露翠鈿^⑦。開門郎不至，出門採紅蓮。採蓮南塘秋，蓮花過人頭。低頭弄蓮子，蓮子青如水。置蓮懷袖中，蓮^⑧心徹底紅。憶郎郎不至，仰首望飛鴻^⑨。鴻飛滿西洲，望郎上青樓^⑩。樓高望不見，盡日欄杆頭。欄杆十二曲，垂手明如玉。卷簾天自高^⑪，海水搖空綠。海水夢悠悠，君愁我亦愁^⑫。南風知我意，吹夢到西洲^⑬。

- ①樂府詩集將本篇收入雜曲辭類，說是古辭。玉臺新詠以為江淹作，但宋本不載。明、清人的古詩選本或以為晉辭，或以為梁武帝作。當是經過文人加工的南朝民歌，可能產生於梁代。本篇“續續相生，連跼接萼，搖曳無窮，情味愈出”（見古詩源），意思卻不很明顯。或以為自始至“海水搖空綠”句是男人口氣，寫他正在憶梅花而想到情人住處西洲時，恰逢她寄來一枝梅花到其住處江北來，因而憶及她的儀容、家門、服飾、生活和心情；末四句改作女子口氣，自道其心事，希望“向南的風”將她的夢吹到西洲。或以為全詩都是女子口吻，她所憶念的情郎住在西洲，而西洲在江北，自己在江南，不易晤面，他們曾於梅花開時歡晤過，今梅花又放，就折梅託人寄去；篇末希望自己的“夢雲”被南風吹向情郎的住處。按寄梅之事實際上不可能，而詩中說：“西洲在何處？兩槳橋頭渡。”似去女子住處不遠，當仍在江南。如此則女子應是想起了過去曾與情人在西洲賞梅，這時又想到西洲折一枝梅花寄往江北去。而作了一個夢，所以篇末說：“南風知我意，吹夢到西洲。”這夢也即“折梅寄江北”的夢景。全詩即描寫這個作夢的

女子自春及秋的別後相思之情。

②“憶梅”二句：“下西洲”，謂到西洲去。“西洲”，未詳。唐溫庭筠西洲曲說：“西洲風色好，遙見武昌樓。”也可能是武昌附近的地名。這二句意謂詩中女子和她的情人曾於西洲梅下歡晤，今梅花又開，而情人遠在江北，故憶及梅花而欲往西洲折梅寄遠。按，本詩云：“採蓮南塘秋”，則西洲與南塘近在咫尺。唐書地理志：“鍾陵，貞元中又更名，縣南有東湖。元和三年刺史韋丹開南塘斗門以節江水，開陂塘以溉田。”耿漳春日洪州卽事：“鍾陵春日好，春水滿南塘。”則南塘在鍾陵附近，卽今江西南昌市。西洲曲可能產生於這個地區。

③紅：一作“黃”。

④“雙鬢”句：謂女子的兩鬢黑得像小烏鴉的顏色一樣。“雛”，孵出不久開始能啄食的小鳥。

⑤伯勞：鳴禽，亦稱博勞，一名鷓。禮記月令說：“仲夏鷓始鳴。”古微書說：“博勞好單棲。”

⑥烏臼：一作烏柏。落葉喬木，高二丈許。葉廣卵形而尖，秋變紅。夏開小黃花。種子可榨油。

⑦翠鈿：用翠玉作成或鑲嵌成的首飾。“鈿(tián)”，金花。

⑧蓮：雙關語，諧“憐”(憐愛)。

⑨望飛鴻：古人認爲魚和鴻雁都能傳遞書信，所以“望飛鴻”有盼望書信的意思。

⑩青樓：漆成青色的樓。此謂美人所居，後代纔用來指妓院。

⑪“卷簾”二句：“海水”，如海之水，指大江或大湖；張若虛春江花月夜中說“斜月沉沉藏海霧”，則古人固嘗以江爲海矣。“單衫”句至此寫女子自春至秋思念所歡時的情景。

⑫“君愁”句：“君”，女子稱其所歡。“我”，女子自稱。

⑬“吹夢”句：女子曾與其所歡於西洲會晤，今相思至極，故夢魂亦常縈繞西洲。末四句作女子口氣，自述相思情意。